



REPUBBLICA ITALIANA

35275

MINISTERO del TURISMO e dello SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

Domanda di revisione

26 LUG. 1961

Il sottoscritto Olimpio Milanti residente a Roma
 Via Mercadante, 14 legale rappresentante della Ditta INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE ED AFFINI
 con sede a Roma domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la revisione
 della pellicola intitolata: " MAI DI DOMENICA " (Never on Sunday)

della marca: Melina Film nazionalità greca

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri 2750 accertata metri 2532 definita

Roma, li 26 luglio 1961

p. DEAR FILM S.p.A.
INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE ED AFFINI
UFFICIO DISTRIBUZIONE FILM

U. Terenzi - Roma, 4 Fontane, 25 - Tel. 461568

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia : Jules Dassin

Interpreti : Melina Mercouri, Jules Dassin

TRAMA : Ilya é una bellissima greca che esercita la professione della prostituta in maniera del tutto particolare: accetta clienti solo se le piacciono e con lo stesso criterio stabilisce il compenso dovutole. Inoltre essa ama la tragedia greca e abbandona la sua attività ogni volta che ha la possibilità di assistere a rappresentazioni teatrali. Al Pireo, dove Ilya risiede, giunge un giorno Homer, un americano grecofilo che desidera scoprire le fonti della cultura greca di cui é entusiasta. Entrato per caso in una taverna, vede Ilya in cui crede di scoprire la personificazione della vera Grecia. Per molti giorni le sta accanto e riesce finalmente a persuaderla a cambiare vita. Questa decisione rallegra Noface, un uomo che sfrutta altre prostitute del porto e che vede con piacere allontanarsi una pericolosa concorrente delle sue protette. Ilya mal sopporta la nuova vita che Homer le fa condurre e l'istruzione che e gli si studia di darle. E quando viene a sapere che Noface e Homer (quest'ultimo sia pure in buona fede) si sono accordati per farle cambiare vita, abbandona l'appartamento che l'americano aveva preso per lei e ritorna fra i suoi amici di un tempo per festeggiare la riconquistata libertà.

Perdonate la nuova edizione del film il giorno 14 settembre 1961
si esprime parere favorevole alla proiezione in pubblico a
condizione che ne sia vietata la visione ai minori degli anni 16
(art. 78. T.V. legg. P.S.) ed alle seguenti condizioni:

- 1) Hanno modificato le battute e i marinai dell'incrociatore e
la prostituta nel mercanteggiare il prezzo delle prestazioni
- 2) Che ha eliminato la scena nella quale il marinaio e la prostituta
sono nudi nella stanza, inquadrati nella parte inferiore
del corpo, conversano seduti sul letto.
- 3) Ha ridotto la scena della donna del protagonista che conversa con
la prostituta e particolarmente quando il protagonista toglie alla
donna l'asciugamano che le copre i seni e successivamente l'abbraccia.
Le suddette scene sono da ritenersi offensive del pudore (art. 5. comma 1. del
Reg. numero di R.D. 24-9-1923 n. 3287)

[Signature]

19/10/61
Visto il 13/10/61

[Signature]

Vista la quietanza N. in data del Ricevitore del
Registro di Roma comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta in L. ovvero visto
il vaglia n. dell'Ufficio intestato al Ricevitore del Registro di Roma pel paga-
mento della tassa di L.

Esaminata la pellicola:

NULLA OSTA per la rappresentazione a termine dell'art. 14 della legge 16 maggio 1947, n. 379 e del regolamento
annesso al R. D. L. 24 settembre 1923, n. 3287, salvo i diritti di autore ai sensi della vigente legge speciale, ed a condizione
che siano osservate le seguenti prescrizioni:

1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le
scene relative, di non aggiungerne altri e di non alternarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Roma, li 6 SET. 1961

IL MINISTRO
IL SOTTOSGREGARIO DI STATO
(On. Prof. Renzo Helfer)
[Signature]

[Signature]



352751

26 LUG. 1961

Il sottoscritto Olimpio Milanti, residente a Roma via Mercadante 14, legale rappresentante della Ditta DEAR FILM S.p.a. INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE ED AFFINI con sede a Roma via Mercadante 14, domanda in nome e per conto della Ditta stessa, la revisione della pellicola intitolata

" MAI DI DOMENICA " (Never on Sunday)

della marca Melina Film nazionalità greca

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata mt. 2750 accertata mt.

Roma, 26 luglio 1961

DEAR FILM S.p.A.
INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE ED AFFINI
UFFICIO DISTRIBUZIONE FILM

Regia : Jules Dassin

Interpreti : Melina Mercouri, Jules Dassin

TRAMA : Ilya è una bellissima greca che esercita la professione della prostituta in maniera del tutto particolare: accetta clienti solo se le piacciono e con lo stesso criterio stabilisce il compenso dovutole. Inoltre essa ama la tragedia greca e abbandona la sua attività ogni volta che ha la possibilità di assistere a rappresentazioni teatrali. Al Pireo, dove Ilya risiede, giunge un giorno Homer, un americano grecofilo che desidera scoprire le fonti della cultura greca di cui è entusiasta. Entrato per caso in una taverna, vede Ilya in cui crede di scoprire la personificazione della vera Grecia. Per molti giorni le sta accanto e riesce finalmente a persuaderla a cambiare vita. Questa decisione rallegra Noface, un uomo che sfrutta altre prostitute del porto e che vede con piacere allontanarsi una pericolosa concorrente delle sue protette. Ilya mal sopporta la nuova vita che Homer le fa condurre e l'istruzione che e gli si studia di darle. E quando viene a sapere che Noface e Homer (quest'ultimo sia pure in buona fede) si sono accordati per farle cambiare vita, abbandona l'appartamento che l'americano aveva preso per lei e ritorna fra i suoi amici di un tempo per festeggiare la riconquistata libertà.

DOPPIATO



[Handwritten signature]

AL MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

Cinematografia

R O M A

La sottoscritta DEAR FILM S.p.a. INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE
ED AFFINI (Ufficio Distribuzione Film, via Mercadante 14
Roma) prega Codesta Direzione Generale di volere cortesese-
mente sottoporre il film

MAI DI DOMENICA

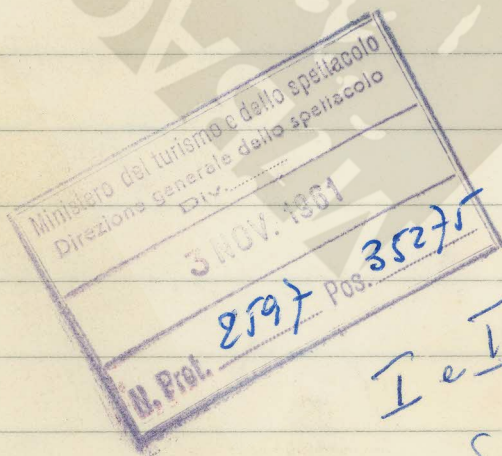
alla revisione della Commissione di seconda istanza.

Ringraziando, con osservanza.

Roma, 31 ottobre 1961.

**DEAR FILM S.p.A.
INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE ED AFFINI
IL DIRETTORE
(Lee Kamern)**

[Handwritten signature]



*I e II m.
Pocina no*

1



Ministero del turismo e dello spettacolo

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

- Divisione VIII -

La Commissione di revisione cinematografica di II° grado, presieduta dal Direttore Generale dello Spettacolo, Avv. Nicola DE PIRRO e composta dai membri:

- Dott. Beniamino LEONI - Procuratore Generale di Corte d'Appello;
- Dott. Vincenzo AGNESINA - Vice Capo della Polizia, in rappresentanza del Ministero dell'Interno

revisionato il film "MAI DI DOMENICA" si esprime parere favorevole alla proiezione in pubblico con il divieto di visione per i minori degli anni 16 ed a condizione che sia ridotta la scena della doccia del protagonista che conversa con la prostituta e particolarmente quando toglie alla donna l'asciugamano che le copre il seno e il successivo amplesso (art. 3 - comma a) Regolamento annesso al R.D. 24.9.1923 n. 3287), modificando, pertanto, il parere precedentemente espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di I° grado.

Roma, 7 dicembre 1961

Nicola De Pirro

Ag.
h. z.

- 2 GEN. 1962

Soc. DEAR Film

Via Mercadante, 14

VIII

R O M A

2856/35275

: Film "MAI DI DOMENICA".

Con riferimento alla domanda presentata da codesta Società in data 3.11.1961, tendente ad ottenere la revisione da parte della Commissione di revisione cinematografica di II° grado del film "MAI DI DOMENICA", si comunica quanto segue:

"La Commissione di Revisione cinematografica di II° grado, presieduta dal Direttore Generale dello Spettacolo, Avv. Nicola DE PIRRO, e composta dai membri:

- Dott. Beniamino LEONI - Procuratore Generale di Corte d'Appello;
- Dott. Vincenzo AGNESINA - Vice Capo della Polizia, in rappresentanza del Ministero dell'Interno

revisionato il film "MAI DI DOMENICA", esprime parere favorevole alla proiezione in pubblico con il divieto di visione per i minori degli anni 16 ed a condizione che sia ridotta la scena della doccia del protagonista che conversa con la prostituta e particolarmente quando toglie alla donna l'asciugamano che le copre il seno e il successivo amplesso (art. 3 - comma a - Regolamento annesso al R.D. 24.9.1923 n. 3287), modificando, pertanto, il parere precedentemente espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di I° grado.

Roma, 7 dicembre 1961

F.to DE PIRRO

" LEONI

" AGNESINA "

In accoglimento del precitato parere, nulla osta alla proiezione in pubblico del film "MAI DI DOMENICA", con il divieto di visione per i minori degli anni 16 ed a condizione che sia ridotta la scena della doccia del protagonista che conversa con la pro-

= 2 =

stituta e particolarmente quando toglie alla donna l'asciugamano che le copre il seno e il successivo amplesso.

IL MINISTRO

fr Folini



33 380

33379

On. Ministero del Turismo e dello Spettacolo

Direzione Generale dello Spettacolo

Divisione Censura Cinema

Roma.

Il sottoscritto Olimpio Milanti, Capo Ufficio Edizioni, rappresentante della DEAR FILM S.p.A. - Industrie Cinematografiche ed Affini - Ufficio Distribuzione Film - con sede in Roma, Via Mercadante 14, prega volergli cortesemente rilasciare n. 30 visti censura per le copie del film :

" MAI DI DOMENICA "

(Never on Sunday)

Con osservanza.

Roma, 11 gennaio 1962

DEAR FILM S.p.A.
INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE ED AFFINI
UFFICIO DISTRIBUZIONE FILM
UFFICIO EDIZIONI

[Handwritten signature]

30 Visti
29.1.62
[Handwritten signature]



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO del TURISMO e dello SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

.oaseiqms oviaseecosa li e ones

TITOLO:

" MAI DI DOMENICA "

Metraggio { dichiarato (Never on Sunday)
accertato

Marca: .. Melina Film

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia : Jules Dassin

Interpreti : Melina Mercouri, Jules Dassin

TRAMA : Ilya é una bellissima greca che esercita la professione della prostituta in maniera del tutto particolare, accetta clienti solo se le piacciono e con lo stesso criterio stabilisce il compenso dovutole. Inoltre essa ama la tragedia greca e abbandona la sua attività ogni volta che ha la possibilità di assistere a rappresentazioni teatrali. Al Pireo, dove Ilya risiede, giunge un giorno Homer, un americano grecofilo che desidera scoprire le fonti della coltura greca di cui é entusiasta. Entrato per caso in una caverna, vede Ilya, in cui crede di scoprire la personificazione della vera Grecia. Per molti giorni le sta accanto e riesce finalmente a persuaderla a cambiare vita. Questa decisione rallegra Noface, un uomo che sfrutta altre prostitute del porto e che vede con piacere allontanarsi una pericolosa concorrente delle sue protette. Ilya mal sopporta la nuova vita che Homer lo fa condurre e l'istruzione che egli si studia di darle.

E quanto viene a sapere che Noface e Homer (quest'ultimo sia pure in buona fede) si sono accordati per farle cambiare vita, abbandona l'appartamento che l'americano aveva preso per lei e ritorna fra i suoi amici di un tempo per festeggiare la riconquistata libertà.

VIETATO AI MINORI DI ANNI 16

Si rilascia il presente nulla - osta, quale duplicato del nulla-osta, concesso il **6 SET. 1961** a termini dell'art. 14 della Legge 16 maggio 1947, N. 379 e del regolamento annesso al R.D.L. 24 settembre 1923 N. 3287 salvo i diritti d'autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1°) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

Vietato ai minori di anni 16

2°)

3°) Che sia ridotta la scena della doccia del protagonista che conversa con la prostituta e particolarmente quando toglie alla donna l'asciugamano che le copre

Roma, li

29 GEN. 1962

p. c. s.
(Dr. G. de ...)

IL MINISTRO

F.to HELFER

seno e il successivo amplesso.



DELEGACION DEL GOBIERNO

35275

DEAR FILM S.p.A.
INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE ED AFFINI
UFFICIO DISTRIBUZIONE FILM
UFFICIO EDIZIONI

Mai di domenica

(JAMAIS LE DIMANCHE)

